

Stages and Stores

6 Aspects of the Concept composantes du concept



Stages and Stores Heritage
Foundation Inc.
P.O. Box 99
Change Islands, NL
Canada A0G 1R0

(709) 621-5555 (Change Islands)
(613) 233-3040 (Ottawa)

Open/ Ouvert
Jun-Aug 10h-17h
Monday to Sunday
Entrée gratuite / Free admission

hbrown@stagesandstores.com
www.stagesandstores.com

Knitting Tricoter



Artisans
at Work à l'oeuvre



 **ECONOMUSÉE**®
www.artisansatwork.ca

*The ÉCONOMUSÉE® experience,
an image of quality*

The mission of the ÉCONOMUSÉE® network is to promote and keep alive traditional crafts and knowledge based on a patented concept. The network groups together cottage industries specializing in arts and crafts and agri-food products that open their doors to the public, offering an authentic and interactive cultural tourism experience.

Visit artisans of the ÉCONOMUSÉE® network and learn about their history, traditional production techniques and contemporary products stamped with identity and originality. Discover Artisans at work!



*L'expérience ÉCONOMUSÉE®,
une marque de qualité*

Le réseau ÉCONOMUSÉE® a pour mission de mettre en valeur et perpétuer les métiers et savoir-faire traditionnels selon un concept breveté. Il regroupe des entreprises artisanales de métiers d'art ou agroalimentaires qui ouvrent leurs portes au public pour offrir une expérience interactive et authentique de tourisme culturel.

Visitez les artisans du réseau ÉCONOMUSÉE®, apprenez leur histoire, leurs techniques traditionnelles de production, admirez leurs produits contemporains, empreints d'identité et d'originalité. Découvrez les Artisans à l'œuvre!



Venez nous voir tricoter

À Terre-Neuve, le tricot est lié à la pêche. Lorsque les pionniers sont venus pêcher ici pour la première fois, ils ont amené avec eux les connaissances dont ils avaient besoin pour partir de zéro, dont l'art de tricoter des chaussettes et des chandails pour garder toute la famille au chaud.



Processus de fabrication Production process

Peu importe le projet, les techniques de base du tricot restent les mêmes : le tissu est formé en faisant une série de boucles liées les unes aux autres à l'aide de deux aiguilles ou plus.

No matter what the project, the basic techniques of knitting are the same: fabric is formed by making a series of connected loops, using two or more needles.

Sea us knitting

In Newfoundland, knitting is 'all tied up' with fishing. When settlers first came here to fish, they brought along the skills required to build a life from scratch. One of the most important was the ability to knit socks and sweaters to keep their families warm.



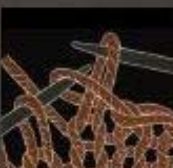
Construire ensemble, maille par maille

L'industrie artisanale est une production à petite échelle qui peut se faire à la maison. Elle peut servir à aider la communauté, comme c'est le cas à Stages and Stores : les profits servent au financement de formations professionnelles pour les habitants de la région ainsi qu'à la restauration du patrimoine.

Le « montage de mailles » permet de créer une base sur laquelle votre projet sera construit.



... Faites une maille endroit



... Vous avez presque terminé! Mais si vous enlevez les aiguilles de votre travail maintenant, tout se défera. Assurez-vous d'abord de fermer les mailles.



Stitching home and work together

'Cottage industry' is small-scale production that can be carried on at home. It can help support a community, as it does at Stages and Stores - proceeds go towards skills training for local residents, and the restoration of our heritage buildings.



...and 'purl' another

...You're almost done! But if you take your work off the needles now, it will unravel. Be sure to 'bind off' first.